

Hillcrest Plumbing  
喜路嘉市水喉店  
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水刷三件頭只賣一四九元五毫  
全白缸浴面盆水刷三件頭只賣一九九元五毫  
半寸銅喉 每尺 三十四仙  
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙  
白色水則 每尺 一元六角五毫  
次絨浴缸 每尺 六十五元  
雲石檯面照原價八折 八十六元  
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元  
單邊洗衣盆盆連水喉 三十五元五毫

**全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。**

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

**華人技師: Ken Mah**  
電話: 437-5445  
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.  
VAN 255-8244 VAN 872-5838  
**經驗專通大小渠坑**

**中藝公司**  
China Arts & Crafts Ltd.  
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京周報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學士誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。  
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，  
新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典      \$20.00加郵費  
漢英詞典            25.00加郵費  
新英漢詞典        港版 15.00加郵費  
                         國內版 13.50加郵費  
                         30.00另郵費

江山如此多嬌

至於石階上和地胸口嘴邊的鮮血，那是她預先吐下的腥血，原是要誘敵人鈎之用。不料李秋水十分機警，明明見她已斷氣，仍是再在地胸口印上一掌。童姥道：「不做。」二不休，又只得硬生生的受了下來，倘不是童姥在旁阻攔，李秋水定會接連出掌，將她「屍身」打得稀爛，但是半點法子也沒有了，幸好是童姥仁心相留，二來李秋水一見到鐵指環後，便即隨入算中，再也剋制不住，俯身去取指環。她雖知童姥狡猾，千萬萬想不到她堅忍之力竟是如此匪夷所思，一直忍到此刻，才出以致命的一擊。

李秋水前心後背，均受重傷，數十年積毒在體內的內力突然間若即控制，便如洪水氾濫，立時要潰堤而出。逍遙派的武功本是天下第一等的功夫，但若內力難控，在周身百骸遊走衝突，却又宜流下這，這數功時的痛苦，實非旁人所可能想像，更非言語所能形容。此傷絕不可治，叫道：「夢郎，你行行好，快在我百穴上用力拍擊一掌！」

當童姥死而復生之初，童姥竹上暮暮，但此刻見到李秋水全身顫抖的情狀，又是十分不忍。只見她一伸手，抓去了臉上暮暮的白紗，手指力抓自己的面頰，登時血痕斑斑，可見她內力難洩之苦，實是萬分的無法忍受。童姥想要阻止她自己踐肢體，苦於先給她點中了穴道，動彈不得。李秋水叫道：「夢郎，你……你快一拳打死了我。」童姥冷笑道：「你點了他穴道，却又又要他助你，嘿嘿，自作自受，這當真是天網恢恢，疏而不漏了。」李秋水支撐著想要站起，去解開童姥竹的穴道，但全身軟軟，便要動一根小指頭兒也是不能。童姥瞧童姥之極，伏在石階之上，忍不住呻吟出聲。童姥眼光轉來轉去，只見她所受之傷也是沉重之極，伏在石階之上，忍不住呻吟出聲。童姥眼光轉來轉去，覺得越瞧越是清楚，似乎冰窖中漸漸亮了起來。他好生奇怪，側頭往光亮射來處望去，只見第一層冰窖中竟有一團火光。他心下一喜！脫口道：「有人來了！」童姥吃了一驚，心想：「若是有人來，我終究是栽在這賊人手下。」她強硬一手力，想要站起，却無語如何站不起身，腿上一軟，咕咚一聲，摔倒在地。她慢慢的雙手用力，向李秋水爬了過來，從在她救兵到達之前，先行將她扼死。突然之間，只聽得極細微的滴答滴答聲，似有水滴從石階上落下來。李秋水童姥也已經到了水聲，一齊轉頭瞧去，果見石階上有水滴落下。三人都感奇怪：「這水從何而來？」只見冰窖中越來越明亮，水聲淅淅，水滴竟是變了「一道道水流，從石階流了下來，抬頭向第一層冰窖中望去，只見有一團熊羆之火，燒得甚旺，却無旁人進來。李秋水嘆了一聲，道：「燒着了！」童姥道：「……棉花。」原來冰庫進門之物，堆滿了麻袋，童姥以為是米麥糧食，童姥還是沙子子，其實却是棉花。須知棉花之物，最能隔熱，嚴寒冬季，人是要蓋棉被，穿棉襖，就是為了保暖。

天龍八部

金庸著



**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE. 683-5656

\*\*\*\*\*

Agents for Orient & Pacific Lines

觀光團

環遊南美州（七個國家）  
起程：一九七九年十月十九日  
回程：一九七九年十一月十日

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

**德祥冷氣工程**

**雪凍冷暖電  
櫃房氣氣爐**

專科承製：修理及保養一切工業及商業  
大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價  
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

電話：874-1716（英語）  
873-4829（粵語） 張德光

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代 理  
汽車保險・房屋樓宇  
商業等各項燕梳  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**活氏傢俬電器公司**  
**WOSK'S LTD.**  
62 W. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111

**司公華強**  
**Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8821

**裕興建築有限公司**  
1252 E. 13th Ave.  
Vancouver, B.C. V5T 2M2  
Tel: 879-9089 • 876-1860

免費估價  
水喉電器  
內外油漆  
露台車房  
露天間格  
土庫翻新  
舊屋翻新  
承建新屋

英皇電器修理工程

**黃堃俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
130 Penden St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

**香港各埠  
特價機票  
卽定卽發  
包保滿意  
卅年經驗  
世界航空  
協會省府  
市府註冊**

**均安號**  
*Zuon On Co. Ltd.*  
 438 Main Street Vancouver B.C.  
 Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊車業歷史悠久經驗豐富如有委託附  
 ▲代理各航空公司  
 代理機票客票  
 代理時亞火車票  
 代理輪船及巴士票  
 代辦出國護照旅行手續

**活家似電器公司**

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 (Mr. Jimmy Yuan) 爲各電器服務。

本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅椅櫈、地氈、其他各種傢俱俱全。貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

**通電器行**

Teletone Electrical Appliance  
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs 255-7131 V6A 1R3

本店特聘政府A級  
牌照電器工程師  
担任按較大小電器  
工程，價錢平，工  
作保證妥當。  
專營新舊霜櫃，雪  
爐，洗衣機，乾衣  
機，洗碗機等，廿  
年修理經驗技術  
担任修理上項工程  
電器用具價廉工  
電話：  
二五五·七四三

嘉華冷暖气工程  
煤暖冷氣凍房  
Tel. 251-1616

▲日夜服務  
▲快捷安當  
▲收費從廉  
▲政府牌照  
▲氣機熱水爐  
▲倉凍房冷暖  
▲食櫃餐館貨  
▲牛奶瓜果肉  
▲大小雜貨店  
▲理商家家睦  
▲專科裝置修

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

**司公限有隆華**  
**WAH LOONG LTD.**  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

 **加拿大寶路銀行**  
溫哥華埠維多利亞街四百號  
**The Royal Bank of Canada**  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240



Gary Tse Realty Ltd.  
 #8-428 Main St. Van.  
 謝大鈞 Gary Tse  
 電話: 278-2994  
 270-1971  
 或 683-4618

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

100

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

大暈進口  
唐山什貨  
代理香港  
冰霜凍蝦  
酒樓用具  
遠近寄貨  
專營批發  
罐頭海味  
新華海產  
靚龍蝦尾  
一應俱備  
無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五一六〇一〇  
二五五一六五七一  
二五五一六五七二

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手簡便。

賽路銀行房屋按揭，利息由十一厘七五，貸款額可高至十萬元，年則可分二十年，三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款率，定期存款及私人支票戶口，商業往支票戶口等等。

華務經理  
**馬錦華**

新從祖國運到天然健康飲品：  
上海山漬露：清涼解渴，提神開胃  
調節血壓，常飲有益  
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺  
四季常飲，有益健康  
即食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，  
降低血壓，清涼佳品。

歡迎僑胞參觀選購！

▲五十一號十六街近非沙，地 34' x 56' x 133'，兩睡房，保養良好，土庫廚浴設備齊，可出租，開價四萬五千九。

▲404 MILLER ST. 近域多利士樓角，翻新自住正屋及土庫樓上四單位，有息，開價五萬六千九，投資自住好機會。

▲賺錢菜舖在四十九街近非沙，有得住，三睡房，每日生意一百多元，容易做，租平批長，開價一萬三千。

▲一六二〇東一街士德古觀屋三睡房土庫有邊鄰老地 65' x 131' 近學校，交通便，開價四萬六千五。

▲一七廿廿一街近士德古，兩睡房 32' x 133'，四萬六千五。

▲二八九五號四十五街東三三乘堂二意，兩睡房大屋，近中小學校，土庫有人息，兩套浴廁，開價五萬七千九。

▲五八八號五街東樓文一組，二萬九千九。

本公司以高質實價買賣及建築地盤現成立副交

九十七街一〇五六九號

香餅 華餅

雙喜

HEONG BAKERY

加拿大點城

◀ 七天營業 ▶

出爐麵包  
熱辣蛋糕  
生日蛋糕  
結婚禮餅  
各式西餅  
龍鳳禮餅  
中秋月餅

電話：四二九・二八五四

10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA

PHONE: 429-3854 424-4870

**廠麵華南**  
**Top-Valu Food Products Ltd.**  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820



**Sunbeam**  
**White**  
Enriched Bread

吐 新 麵

**FACTORY CARPETS**  
1762 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯大  
平賣，每方  
碼由二元九  
九起，十種  
不同花款，  
多樣顏色，  
代客鋪地毡  
，直接由廠  
家供給，平  
到你笑。

Maxim's 美心餅店  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 • 688-6282

請	最	椰	合	美	咖	地
嘗	佳	汁	時	心	啡	方
試	出	蛋	鮮	菠	茶	雅
:	品	糕	菓	蘿	座	潔
			蛋	餡		
			糕			

**奇 華 餅 家**  
**KEEFER BAKERY**  
217 Keefer Street Vancouver, B. C.  
TEL. 685-2117

---

各式西餅	社團茶會	出爐麵包	中秋月餅	龍鳳禮餅
------	------	------	------	------

**雙喜食品廠**  
溫哥華跑路街四二七號  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

---

一零麵生中龍全正純玫各點本  
律沽飽日秋鳳生春蓮紅種心廠  
歡批西蛋月禮卷燕蓬紅粉麵特  
迎發餅糕餅餅麵皮容沙類料製

正宗香港式高級食品



周愛權 視光博士  
周慶偉

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.

Optometrist  
Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.